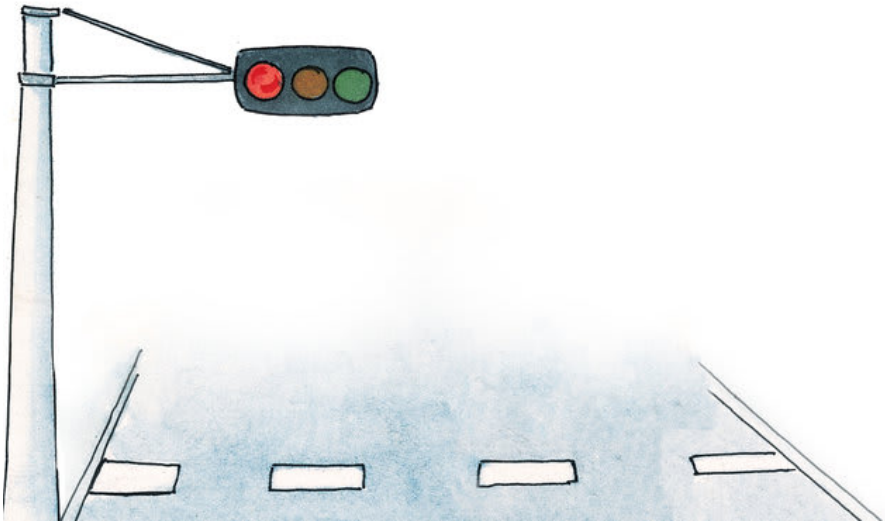
رابعه به شهر می‌رود

"رابعه به شهر می‌رود"، قصه‌ی یک دخترک نوجوان است که از روستای‌شان با پدرش برای بار نخست به شهر می‌رود. او گفتنی‌های زیادی در مورد شهر دارد...

Room to Read®

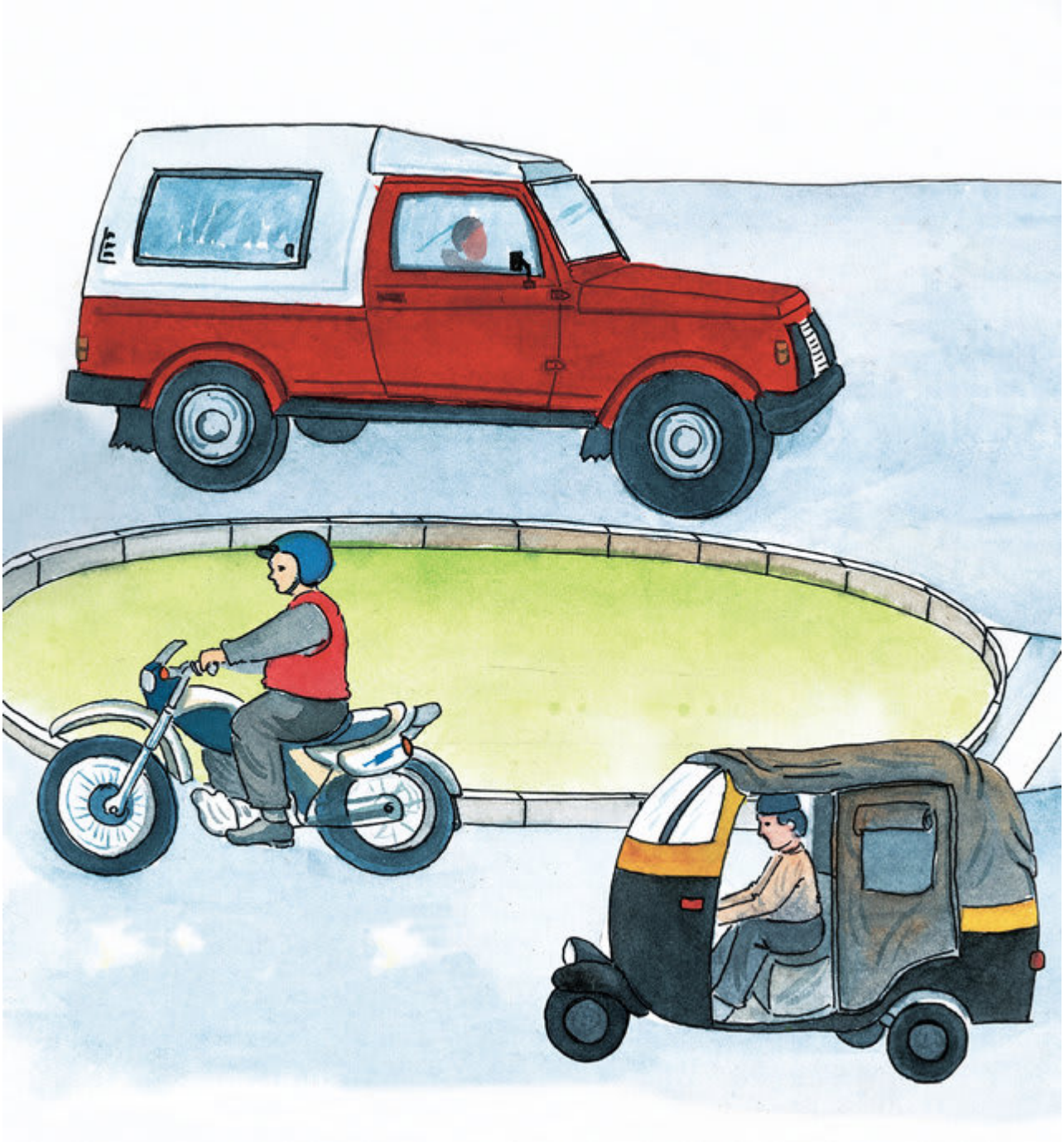
رابعه به شهر می‌رود (فارسی)
نویسنده: شانون دیوید
نگارگر: ژوپیتر پرادهن
برگرداننده به انگلیسی: شیلپی پرادهن
برگرداننده به فارسی: کتاب‌خانه‌ی درخت دانش
برگردان به فارسی: ناصر هوتکی



در یک روستا دختر کوچکی به نام رابعه زنده‌گی می‌کرد.
روزی پدر رابعه می‌خواست که برای کار به شهر برود. رابعه که تا آن وقت از روستا بیرون نرفته بود، از پدرش خواست که آیا می‌تواند با او به شهر برود.
پدر رابعه گفت،"اگر بیایی، اوقات ما خوش‌تر خواهد گذشت."

رابعه و پدرش سوار بس شدند و پس از چند ساعت به شهر رسیدند.

رابعه غرق تماشای موترها شده بود.
پدر رابعه درباره چراغ‌های ترافیکی به او معلومات داد و گفت که چراغ سرخ، نشانه توقف، چراغ سبز نشانه حرکت و چراغ زرد نشانه کم کردن سرعت است.



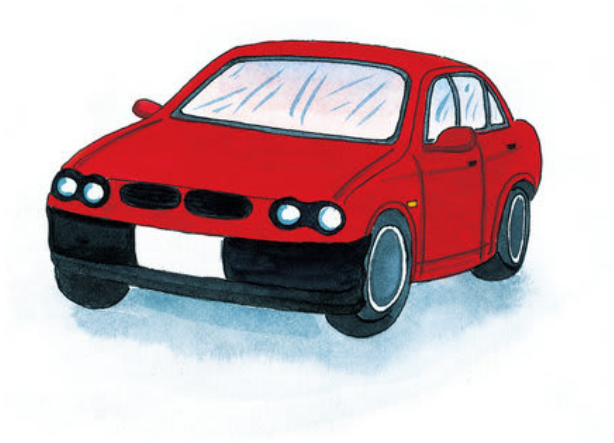
رابعه دید که موتر جیپ چار تایر، موترسایکل دو تایر و ریکشا سه تایر دارند.

او یک موتر باربری بزرگ و یک بایسکل کوچک را دید.

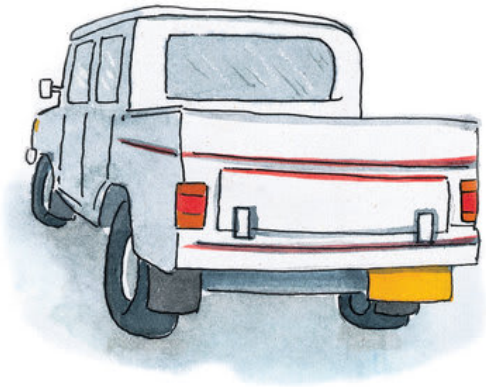
رابعه همچنان یک تراکتور سرخ،
یک مینی‌بوس سفید
و یک ریکشای سبز را دید.

یک سرویس مکتب که رنگ زرد داشت،
یک موتر آبی پولیس،
و یک موتر سیاه.

رابعه پرسید،"پدر، این موترها از کی است؟"



پدرش پاسخ داد،"در نیپال، شماره‌های سفید روی صفحه سرخ برای موترهای شخصی استفاده می‌شوند.
شماره‌های سرخ روی صفحه سفید برای موترهای دولتی استفاده می‌شوند."



شماره‌های سفید روی صفحه سیاه برای موترهای عامه استفاده می‌شوند و شماره‌های آبی روی صفحه زرد برای موترهای شرکت‌ها و شورای شهر استفاده می‌شوند.

آن‌ها موترهای شخصی و باربری و بس‌های زیادی دیدند. پدر رابعه گفت،"بیا که تکسی بگیریم و با شهر بیشتر آشنا شویم."

هنگامی که سوار تکسی شدند، موتر آتش‌نشانی با صدای بلند از کنارشان رد شد.
به تعقیب آن یک امبولانس روان بود.

آمبولانس، بیماران و آسیب‌دیده‌گان را با سرعت به شفاخانه می‌رساند. سایر موترها در کنار جاده توقف می‌کنند و زمینه رد شدن سریع را به امبولانس فراهم می‌کنند.
وقتی که امبولانس از کنار آن‌ها رد شد، پدر رابعه گفت،"امیدوارم که به خیر و به سلامتی برسند."

روز بعد آن‌ها به یک نمایش‌گاه رفتند.
رابعه نخست قایق‌رانی کرد و سپس سوار قطار بازی شد.

پدر رابعه، سپس او را به یک میدان هوایی برد.
او دید که چگونه طیاره‌ها و هلی‌کوپترها پرواز می‌کنند.

هنگام برگشت، رابعه جرثقیل و بولدوزها را روی جاده دید.
پدرش گفت،"بلدوزرها برای ساخت جاده‌ها و تراکتورها برای ساخت خانه‌ها و ساختمان‌ها و پل‌ها استفاده می‌شوند."

صبح روز بعد، رابعه با پدرش سوار ریکشا شدند و به سوی ایستگاه بس‌هایی که به روستای‌شان می‌روند، حرکت کردند. رابعه از سوار شدن به ریکشا بسیار لذت برد.

رابعه در راه به این فکر می‌کرد که وقتی به روستا برگشت، در باره‌ی شهر و موترهایی که دیده بود، به دوستانش قصه کند.
رابعه خوش و خوش‌حال بود

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .
Story Attribution:
This story:Rama Goes to Townis translated byShannon David. The © for this translation lies with Room to Read, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Based on Original story:'□□□ □□□□ □□□□□', byShilpi Pradhan. © Room to Read , 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Other Credits:
This story 'Rama Goes to Town' has been published on StoryWeaver by Room to Read.
Images Attributions:
Cover page:A girl on a cycle rickshaw, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 2:A girl helping a man, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 3:Traffic lights, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 4:A girl and a man at a bus stand, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 5:A girl and a man at a traffic junction, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 6:A jeep, auto and a motorbike, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 7:A truck and a bicycle, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 8:A tractor, van and tempo, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 9:A bus, police car and car,

byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 11:A blue car and a red car, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .
Images Attributions:
Page 12:A van and a lorry, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 13:A car driving near a pagoda, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 14:A crowd watches a building on fire, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 15:A fire lorry and an ambulance, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 16:A toy train, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 17:A girl and a man look at aeroplanes, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 18:A girl and a man at a construction site, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 19:A girl on a cycle rickshaw with other vehicles around, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 20:A girl waves goodbye from a cycle rickshaw, byJupiter Pradhan© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes,

all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

رابعه به شهر می‌رود (فارسی)
"رابعه به شهر می‌رود"، قصه‌ی یک دخترک نوجوان است که از روستای‌شان با پدرش برای بار نخست به شهر می‌رود. او گفتنی‌های زیادی در مورد شهر دارد.
سطح خوانش این کتاب ۲ است و برای کودکانی در نظر گرفته شده است که واژه‌های آشنا را می‌توان شناسایی کنند و واژه‌های جدید را با کمک دیگران بخوانند.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!